

Çeviri - 5

1 - 4. sorularda, verilen Türkçe cümleye anlamca en yakın İngilizce cümleyi işaretleyiniz.

1. Çayın, milattan önce 2737 yılında bir Çin imparatoru tarafından birkaç çay yaprağının, içinde su kaynayan bir demliğe tesadüfen düşünce keşfedildiği söylenmektedir.

- A) It is obvious that tea was discovered by a Chinese emperor accidentally by putting tea leaves in boiling water in 2737 BC.
- B) Tea was discovered in 2737 BC in China by an emperor who put some tea leaves in boiling water.
- C) Tea is said to have been discovered in 2737 BC by a Chinese emperor when some tea leaves accidentally blew into a pot of boiling water.
- D) It is the fact that tea was discovered accidentally by the Chinese emperor by blowing some tea leaves into a pot of boiling water in 2737 BC.
- E) In 2737 BC, tea was discovered by the Chinese emperor while he was blowing its leaves into a pot of boiling water

2. İnsanoğlundan farklı olarak kediler asla derin uykuya dalmazlar ve aralıklı olarak çevrenin güvenli olup olmadığını kontrol etmek için uyanırlar.

- A) Just like humans do, cats never sleep deeply and always wake up intermittently to check if their environment is safe.
- B) Either their environment is safe or not, cats never sleep deeply and wake humans up intermittently.
- C) Humans never sleep deeply and check their environment to provide the security as cats do.
- D) Unlike humans, cats never sleep deeply and they wake up intermittently to check if their environment is still safe.
- E) Cats never fall fast asleep and always check their environment if it is still safe for both themselves and humans.

3. Rüzgâr enerjisi, güneş enerjisi gibi, özünde kirliliğe neden olmayan ve tüm dünyada enerji hatlarına elektrik sağlayan, gelişen ve önemli bir enerji kaynağıdır.

- A) Like solar energy, wind power is essentially pollution-free and is a growing and important renewable energy source supplying electricity to grids around the world.
- B) Wind power like solar energy is basically pollution-free and one of the growing and alternative energy sources for the grids around the world.
- C) Supplying electricity for the grids around the world, solar energy is a growing and alternative energy source and do not pollute the environment.
- D) Wind power is generally pollution-free like solar energy and it is an improving and important source of energy for the grids all over the world.
- E) As a pollution-free energy like solar energy, wind power is improving and getting importance supplying electricity all around the world.

4. Tarihin anlattığına göre, ilk sentetik polimer 1869'da John Wesley Hyatt tarafından icat edilmiştir.

- A) According to the historians, John Wesley Hyatt invented the first synthetic polymer after 1869.
- B) As history tells it, the first synthetic polymer was invented in 1869 by John Wesley Hyatt.
- C) Some of the historical sources tells that John Wesley Hyatt invented the first polymer synthetic in 1869.
- D) In 1869, John Wesley Hyatt and his friends invented the first synthetic polymer.
- E) The invention of the first synthetic polymer dates back to 1869 according to the historians.

5 - 8. sorularda verilen İngilizce cümleye anlamca en yakın Türkçe cümleyi işaretleyiniz.

5. If Michael Phelps were a country, he'd rank no.35 on the all-time Olympic gold medal list, ahead of 97 nations.

- A) Michael Phelps eğer bir ülke olsaydı, tüm zamanların olimpiyat altın madalya listesinde 35 ülkenin önünde 97. sırada olurdu.
- B) Eğer Michael Phelps bir ülke olsaydı, tüm zamanların olimpiyat altın madalya listesinde 97 milletin önünde 35. sırada yer alırdı.
- C) 97 milletin önünde yer alan Michael Phelps tüm zamanların olimpiyat altın madalya listesinde 35. sırada bulunuyor.
- D) Eğer Michael Phelps bir ülke olsaydı, kazandığı altın madalyalarla tüm olimpiyat tarihinde 97 millet arasında 35. olurdu.
- E) Michael Phelps'i eğer bir ülke olarak düşünseydik, tüm zamanların olimpiyat altın madalyaları listesinde 97 milletin önünde 35. sıraya koyardık.

6. Operant conditioning is a type of learning in which the strength of a behaviour is modified by its consequences, such as reward or punishment, and the behaviour is controlled by antecedents called discriminative stimuli which come to signal those consequences.

- A) Edimsel koşullanma davranışın sonradan gelen bir ödül veya ceza ile kontrol edilip, ayrıca ayırt edici uyarıcıya da yer veren bir öğrenme biçimidir.
- B) Edimsel koşullanmada davranışların sonucu ödül veya ceza ile kontrol ile kontrol edilerek ve aynı zamanda ayırt edici uyarıcı kullanılarak kontrol edilmektedir.
- C) Edimsel koşullanmada öğrenme türlerinden biri de davranışının sonradan verilen ödül ve cezalar ile sonuçların işaretini veren ayırt edici uyarıcı yoluyla yapılan öğrenmedir.
- D) Edimsel koşullanma bir davranışın gücünün ödül veya ceza gibi sonuçlarıyla değiştirildiği ve davranışın o sonuçları haber veren ayırt edici uyarıcı denilen öncüllerle kontrol edildiği bir öğrenme çeşididir.
- E) Edimsel koşullanma ödül veya ceza gibi kontrol mekanizmalarını ve ayırt edici uyarıcı öncülünü kullanan bir öğretim türüdür.

7. Past studies have shown that people who live in cities are more likely to have symptoms of psychosis, such as hearing voices and paranoia.

- A) Büyük şehirlerde yaşayan insanların, sesler duyma ve paranoya gibi psikoz belirtileri göstermesi yapılan son çalışmalarda görülmektedir.
- B) Psikoz belirtileri, örneğin sesler duyma ve paranoya, büyük şehirlerde yaşayanlarda daha çok görüldüğü, yapılan son çalışmalarda görülmektedir.
- C) Geçmişte yapılan çalışmalar, büyük şehirlerde yaşayan insanların sesler duyma ve paranoya gibi psikoz belirtileri göstermesinin daha muhtemel olduğunu göstermektedir.
- D) Paranoya ve sesler duyma gibi belirtileri olan psikoz, büyük şehirlerde yaşamının bir sonucu olarak tespit edilmiştir.
- E) Geçmişte yapılan çalışmalar, psikozun daha çok büyük şehirlerde yaşayanlarda görüldüğünü ifade etmektedir.

8. There are stacks of studies that point to turmeric's ability to improve the health of your body and your brain.

- A) Çok sayıda çalışmaya göre, zerdeçal vücut ve beden sağlığını artırabilmektedir.
- B) Vücut ve beden sağlığını arttıran zerdeçal, birçok çalışmaya konu olmuştur.
- C) Yapılan çalışmalar, vücut ve beden sağlığını geliştiren zerdeçalı işaret etmektedir.
- D) Var olan çok sayıda çalışma, zerdeçalın vücut ve beden sağlığını arttırabildiğini göstermektedir.
- E) Zerdeçalın, vücut ve beyin sağlığını arttırabildiğini gösteren çok sayıda çalışma vardır.

